

GEMEINDE RIFFIAN

Autonome Provinz Bozen – Südtirol

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES



COMUNE DI RIFIANO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr. 222

Sitzung vom - Seduta del

04.08.2026

Uhr - Ore

08:00

Ort: Ratssaal des Rathauses
Anwesend sind:

Località: Sala consiglio del municipio
Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
Bürgermeister	Alexander Turato	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	Dr. Paulina Pircher	Vice-sindaca		
Referent/in	Alexa Pöhl	Assessore/a	X	
Referent/in	Josef Rottensteiner	Assessore/a		
Referent/in	Christian Unterweger	Assessore/a		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Robert Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza

Alexander Turato

in der Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz.

nella qualità di Sindaco assume la presidenza.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

**Rechnungsamt - Gewährung von
ordentlichen Beiträgen an verschiedene
Vereine und Verbände - Jahr 2026**

**Ragioneria - Concessione di contributi
ordinari a diverse associazioni e comitati -
anno 2026**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in die Gesuche um Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2026, welche von folgenden Vereinen vorgelegt worden sind:

- Jugenddienst Dekanat Meran,
- Bergrettungsdienst im AVS Meran EO,
- Tourismusverein Passeiertal,
- Kirchenchor Riffian,
- Musikkapelle Riffian,
- Bäuerinnenorganisation Riffian-Kuens,
- Pfarre Riffian (Heizung),
- Amateursportverein Burggräfler Kegeln,
- Öffentliche Bibliothek,
- Amateursportverein Riffian-Kuens,
- Bäuerinnenorganisation Vernuer,
- KVV Seniorenclub Riffian,
- Schützenkompanie Riffian,
- Bodenverbesserungskonsortium Vernuer
- Blattl für Riffian und Kuens an den Bildungsausschuss Riffian/Kuens
- Imkerbund Ortsgruppe Riffian;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 6 vom 07.06.2012, abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 37 vom 26.11.2013;

Nach Einsichtnahme in den Art. 5, Abs. 1 der Verordnung, wonach der Termin für die Einreichung der Gesuche der laufenden Beiträge der 31. Mai eines jeden Jahres bzw. falls es sich dabei um einen Samstag, Sonntag oder Feiertag handelt, der drauf folgende Werktag ist und in den Art. 1 bis, welcher besagt, dass bei Anträgen, welche nach dem festgesetztem Termin eingereicht werden, 10 % der ursprünglich vorgesehenen Beitragssummen gekürzt werden (als Einreichsdatum gilt das Datum des Gemeindeprotokolls);

Festgestellt, dass keines der vorliegenden Gesuche verspätet eingegangen ist;

dass die genannten Vereine die Voraussetzungen erfüllen, um in den Genuss von Beiträgen kommen zu können;

Als angebracht erachtet, den Ansuchen stattzugeben und die Beiträge im Rahmen der Haushaltsansätze zu gewähren;

Für notwendig erachtet, gegenständlichen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit die Beiträge unmittelbar zur Auszahlung kommen können;

LA GIUNTA COMUNALE

Viste le domande di contributo per l'attività ordinaria per l'anno 2026 presentate dalle seguenti associazioni:

- Servizio Giovanile, Decanato di Merano,
- Soccorso alpino nel AVS Merano ODV,
- Associazione turistica Val Passiria,
- Coro parrocchiale Riffiano,
- Banda musicale di Riffiano,
- Organizzazione delle contadine di Riffiano-Caines,
- Parrocchia Riffiano (riscaldamento),
- Associazione sportiva dilettanti "Burggräfler Kegeln",
- Biblioteca pubblica,
- Associazione sportiva dilettanti Riffiano/Caines,
- Organizzazione delle contadine di Vernurio,
- Club anziani KVV di Riffiano,
- Compagnia Schützen di Riffiano,
- Consorzio di miglioramento fondiario Vernurio
- Blattl per Riffiano e Caines al Comitato per l'educazione permanente Riffiano-Caines
- Federazione apicoltori sezione Riffiano;

Visto il regolamento per la concessione di contributi, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 6 del 07.06.2012, modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 37 del 26.11.2013;

Visto l'art. 5 comma 1 del regolamento, secondo il quale il termine per la presentazione delle domande dei contributi ordinari di ogni anno è il 31 maggio ovvero se si tratta di un sabato, di una domenica o un giorno festivo, il giorno feriale seguente e visto il comma 1 bis, dal quale risulta che per le richieste che pervengono dopo la data stabilita (vale la data del protocollo del Comune) i contributi vengono ridotti del 10% dell'importo originariamente previsto;

Constatato che nessuna domanda di quelle sopra nominate è pervenuta in ritardo;

che le associazioni di cui sopra soddisfano i requisiti per poter percepire i contributi;

Ritenuto opportuno accogliere le domande e di concedere i contributi nella misura prevista dallo stanziamento di bilancio;

Ritenuto opportuno dichiarare questa delibera immediatamente esecutiva per poter liquidare i contributi quanto prima;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsplan 2026, in die programmatische Erklärung sowie in das Investitionsprogramm;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
uty+MuxBdZ18E4u+hEJ/wuhVOMUn0D/xkaXBxePWyNg= vom 03.08.2026;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
jDr56EehgkQmkNtz06HxBOykJiCkL/dkJFIF+wap5ZQ= vom 03.08.2026.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindesatzung.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

Visto il bilancio di previsione 2026, la relazione programmatica, nonché il programma degli investimenti;

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- parere tecnico con l'impronta digitale:
uty+MuxBdZ18E4u+hEJ/wuhVOMUn0D/xkaXBxePWyNg= del 03.08.2026;
- parere contabile con l'impronta digitale:
jDr56EehgkQmkNtz06HxBOykJiCkL/dkJFIF+wap5ZQ= del 03.08.2026.

Visto lo statuto comunale vigente.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

b e s c h l i e ß t
aus den in den Prämissen angeführten
Gründen

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

d e l i b e r a
per i motivi citati nelle premesse

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. folgenden lokalen Vereinen für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2026 einen Beitrag zu gewähren und zu liquidieren:

- **Jugenddienst Dekanat Meran**
15.000,00 € mit Anlastung des Kap. 06021.04.040100;
- **Bergrettungsdienst im AVS Meran**
374,00 € mit Anlastung des Kap. 11011.04.040100;
- **Tourismusverein Passeiertal**
13.500,00 € (ordentlicher Beitrag für die institutionelle Tätigkeit) mit Anlastung des Kap. 07011.04.039901;
1.500,00 € (Sportler Sponsorpool) mit Anlastung des Kap. 06011.04.040100;
- **Kirchenchor Riffian**
2.200,00 € mit Anlastung des Kap. 05021.04.040100;
- **Musikkapelle Riffian**
5.500,00 € mit Anlastung des Kap. 05021.04.040100;
- **Bäuerinnenorganisation Riffian-Kuens**
800,00 € mit Anlastung des Kap. 05021.04.040100;
- **Pfarre Riffian**
3.500,00 € mit Anlastung des Kap.

1. di concedere e liquidare alle seguenti associazioni un contributo per l'attività ordinaria per l'anno 2026:

- **Servizio Giovanile, Decanato di Merano**
15.000,00 € con imputazione al cap. 06021.04.040100;
- **Soccorso alpino nel AVS Merano**
374,00 € con imputazione al cap. 11011.04.040100;
- **Associazione turistica Val Passiria**
13.500,00 € (contributo per l'ordinaria attività istituzionale) con imputazione al cap. 07011.04.039901;
1.500,00 € (contributo per il servizio Sportler Sponsorpool) con imputazione al cap. 06011.04.040100;
- **Coro parrocchiale Riffiano**
2.200,00 € con imputazione al cap. 05021.04.040100;
- **Banda musicale di Riffiano**
5.500,00 € con imputazione al cap. 05021.04.040100;
- **Organizzazione delle contadine di Riffiano-Caines**
800,00 € con imputazione al cap. 05021.04.040100;
- **Parrocchia Riffiano**
3.500,00 € con imputazione al cap.

- 05021.04.040100;
- **ASV Burggräfler Kegeln**
1.650,00 € mit Anlastung des Kap. 06011.04.040100;
- **Öffentliche Bibliothek**
2.200,00 € mit Anlastung des Kap. 05021.04.040100;
- **Amateursportverein Riffian-Kuens**
10.000,00 € mit Anlastung des Kap. 06011.04.040100;
- **Bäuerinnenorganisation Vernuer**
200,00 € mit Anlastung des Kap. 05021.04.040100;
- **KVW Seniorenclub Riffian**
550,00 € mit Anlastung des Kap. 05021.04.040100;
- **Schützenkompanie Riffian**
800,00 € mit Anlastung des Kap. 05021.04.040100;
- **Bodenverbesserungskonsortium Vernuer**
1.000,00 € mit Anlastung des Kap. 10051.04.040100;
- **Blattl für Riffian und Kuens an den Bildungsausschuss Riffian/Kuens**
12.000,00 € mit Anlastung des Kap. 05021.04.040100
- **Imkerbund – Ortsgruppe Riffian**
150,00 € mit Anlastung des Kap. 05021.04.040100;

2. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

- 05021.04.040100;
- **ASD "Burggräfler Kegeln"**
1.650,00 € con imputazione al cap. 06011.04.040100;
- **Biblioteca pubblica di Riffiano**
2.200,00 € con imputazione al cap. 05.021.04.040100;
- **Associazione sportiva dilettanti Riffiano/Caines**
10.000,00 € con imputazione al cap. 06011.04.040100;
- **Organizzazione delle contadine di Vernurio**
200,00 € con imputazione al cap. 05021.04.040100;
- **Club anziani KVW di Riffiano**
550,00 € con imputazione al cap. 05021.04.040100;
- **Compagnia Schützen di Riffiano**
800,00 € con imputazione al cap. 05021.04.040100;
- **Consorzio di miglioramento fondiario Vernurio**
1.000,00 € con imputazione al cap. 10051.04.040100;
- **Blattl per Riffiano e Caines al Comitato per l'educazione permanente Riffiano-Caines**
12.000,00 € con imputazione al cap. 05021.04.040100
- **Federazione apicoltori – sezione Riffiano**
150,00 € mit Anlastung des Kap. 05021.04.040100;

2. di dichiarare la presente deliberazione, con lo stesso esito di voto, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Alexander Turato

Letto, approvato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
COMUNALE

Dr. Robert Ladurner

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung (Art. 141 Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010) können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnissnahme (Art. 120 Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data della scadenza della pubblicazione (art. 141 Decreto legislativo 104/2010) di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).

Anmerkung für das Rechnungsamt/Nota per la ragioneria:

Betrag Importo	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Kompetenzjahr Anno di competenza	Verpflichtung Nr. N. impegno	Kostenstelle Centro di costo
15.000,00 €	06021.04 40100		2026	582	60200
374,00 €	11011.04 40100		2026	583	110100
13.500,00 €	07011.04 39901		2026	584	70100
1.500,00 €	06011.04 40100		2026	585	60100
2.200,00 €	05021.04 40100		2026	586	50260
5.500,00 €	05021.04 40100		2026	587	50260
800,00 €	05021.04 40100		2026	588	50260
3.500,00 €	05021.04 40100		2026	589	50260
1.650,00 €	06011.04 40100		2026	590	60100
2.200,00 €	05021.04 40100		2026	591	50200
10.000,00 €	06011.04 40100		2026	592	60100
200,00 €	05021.04 40100		2026	593	50260
550,00 €	05021.04 40100		2026	594	50260
800,00 €	05021.04 40100		2026	595	50260
1.000,00 €	10051.04 40100		2026	596	100500
12.000,00 €	05021.04 40100		2026	597	50260
150,00 €	05021.04 40100		2026	598	50260